

**ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ПОСТАВОК ТОВАРОВ И УСЛУГ,
ОСУЩЕСТВЛЯЕМЫХ КОМПАНИЕЙ FIAMM ENERGY TECHNOLOGY S.p.A.**

СТ. 1 - ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Термины, начинающиеся в тексте с заглавных букв, имеют следующие определения:

Клиент: означает компанию или юридическое лицо, которое приобретает Товары и/или Услуги у компании FET и подписывает Общие Условия и заявляет о том, что не является потребителем с точки зрения законодательства.

Общие Условия: означает настоящие общие условия на поставку Товаров и Услуги, осуществляемую компанией FET.

Подтверждение: означает письменное уведомление, посредством которого компания FET информирует Клиента о том, что она приняла его Заказ.

FET: означает компанию FIAMM Energy Technology S.p.A.

Заказ: означает предложение о заключении договора на приобретение Товаров и/или услуг, составленное Клиентом и переданное на рассмотрение компании FET.

Сторона: означает Клиента или компанию FET, или же, если термин указан во множественном числе, означает и того, и другую вместе.

Товары: означает аккумуляторные батареи и аккумуляторы промышленного назначения и/или аккумуляторные батареи для запуска транспортных средств, указанные в Заказе и реализуемые компанией FET.

Услуги: означает дополнительную или опциональную деятельность по установке и вводу в эксплуатацию Товаров, которую FET осуществляет по запросу Клиента в отношении проданных ему Товаров.

СТ. 2 – ДЕЙСТВИЕ ОБЩИХ УСЛОВИЙ

2.1. Настоящие Условия регулируют все будущие поставки Товаров и Услуги, осуществляемые компанией FET в адрес Клиента. Таким образом, после их подписания, каждая будущая поставка Товаров и Услуги, на которую был заключен договор между FET и Клиентом в соответствии со ст.3) ниже, автоматически будет считаться регулируемой Общими Условиями, за исключением случаев, предусмотренных в параграфе 2.3 ниже.

2.2. За исключением случаев, когда Сторонами будет оговорено иное, Клиент официально дает согласие на то, что каждый его Заказ и соответствующее подтверждение со стороны компании FET будут представлять собой отдельный договор, отличный и юридически независимый от других договоров.

2.3. В случае разногласий между положениями различных договорных документов, положения, содержащиеся в Подтверждении от компании FET (или же в каком-либо другом документе, оформленном в письменном виде компанией FET в ответ на заказ Клиента) и в Общих Условиях, будут иметь преимущественную силу над теми, которые изложены в Заказе Клиента, а положения, содержащиеся в подтверждении от компании FET (или же в каком-либо другом документе, оформленном в письменном виде компанией FET в ответ на заказ Клиента), будут иметь преимущественную силу над теми, которые содержатся в Общих Условиях. Возможные устные соглашения или заявления, сделанные дистрибьюторами, агентами и/или служащими компании FET относительно какого-либо аспекта или способа поставки Товаров и Услуги, не будут носить обязательного характера для компании FET, если не будут подтверждены ею в письменной форме.

2.4. Без ущерба для положений, изложенных в предыдущем параграфе 2.3., любое изменение Общих Условий будет иметь силу только в том случае, если оно будет оформлено в письменном виде и подписано каждой из сторон. Возможная терпимость со стороны FET в отношении действий Клиента, в том числе повторяющихся и/или продолжительных, совершенных в нарушение Общих Условий, не означает отказ от прав, вытекающих из положений, которые были нарушены, ни отказ от права требовать точного исполнения предусмотренных здесь всех условий и договоренностей, и не может быть расценена как молчаливое или косвенное согласие компании FET на невыполнение и/или изменение Общих Условий.

2.5. В случае если одно или более положений Общих Условий потеряют свою силу, правомерность, эффективность или применимость, они будут классифицироваться как неприменимые, без какого-либо ущерба для остальных положений

Общих Условий, которые будут полностью оставаться в силе, за исключением случаев, когда в виду конкретных обстоятельств при отсутствии таких положений подписание соглашения между Сторонами не явилось бы возможным. Там, где это возможно, Стороны обязуются заменить положения, которые утратили юридическую силу, на те положения, которые будут иметь юридическую силу, правомерность, эффективность и/или применимость с точки зрения законодательства, и будут являться максимально близкими к их изначальным намерениям.

2.6. Возможные статьи и/или положения, сформулированные Клиентом в его Заказе и/или в его корреспонденции с компанией FET, и противоречащие Общим Условиям или, в любом случае, вносящие в них какие-либо дополнения, не будут иметь силы и будут недействительны по отношению к компании FET, за исключением случаев, когда они будут явным образом указаны и утверждены ею в письменной форме. Ни при каких обстоятельствах общие условия покупок Клиента, даже если они будут изложены и упомянуты в Заказе или каком-либо другом документе Клиента, выпущенном в адрес компании FET, не могут быть расценены как обязывающие для нее, в том числе, вследствие ее молчаливого согласия, если только компания FET явным образом и в письменной форме не заявит об их принятии.

СТ. 3 - ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ КОНКРЕТНОЙ ПОСТАВКИ: ЗАКАЗ НА ПОКУПКУ И ПОДТВЕРЖДЕНИЕ

3.1. Заказ на покупку Клиента может быть передан в адрес компании FET любым способом (например: по электронной почте, телефаксу и через агентов). В любом случае, в своем Заказе Клиент должен четко указать, какие Товары и Услуги он намерен приобрести, уточнив номер/идентификационный код, количество и условия, требующиеся для доставки/исполнения.

3.2. При получении Заказа от Клиента компания FET, по своему усмотрению, может принять его или отклонить, полностью или частично. В случае согласия на исполнение Заказа компания FET направит Клиенту свое Подтверждение; в случае неполучения такого Подтверждения в течение 7 (семи) дней со дня получения Заказа он будет считаться принятым. В случае частичного принятия Заказа поставка будет считаться завершенной только по отношению к части Заказа, подтвержденной компанией FET, которая, следовательно, не будет обязана осуществлять неподтвержденную часть Заказа.

3.3. После того, как Заказ (полностью или частично) будет принят компанией FET в соответствии с положениями предыдущего параграфа, он не сможет быть аннулирован Клиентом без письменного подтверждения со стороны компании FET. После принятия заказа компания FET будет иметь право приостановить выполнение поставки в случаях, если: (i) материальное положение Клиента претерпело существенные изменения и/или Клиент находится в потенциально неблагоприятных обстоятельствах, как, например: образование обязательств в результате рекламаций, отзыв разрешения на выписку чеков, оформление обеспечения залога или закладной на недвижимое имущество, возбуждение исполнительных процедур, возбуждение дела о несостоятельности (в том числе внесудебного характера), осуществление процедуры ликвидации юридического лица; (ii) Клиент задерживает оплату какой-либо суммы, подлежащей выплате на каком бы то ни было основании, в адрес компании FET, или не выполняет какие-либо другие обязательства по отношению к компании FET.

3.4. В случае если компания FET решит воспользоваться своим правом приостановки выполнения поставки, о котором идет речь в предыдущем параграфе, она будет обязана своевременно известить об этом Клиента, и может потребовать в качестве условия выполнения поставки предоставления надлежащих гарантий. В случае если Клиент не согласится с таким требованием и/или если причины приостановки, указанные компанией FET, будут сохраняться в течение более 30 (тридцати) дней, компания FET - без ущерба для любого другого права и возможности обращения в суд - будет иметь право аннулировать соответствующую поставку, без обязательства выплаты Клиенту какой-либо компенсации и/или возмещения убытка.

3.5. При предоставлении Клиенту компанией FET коммерческой оферты относительно Товаров и/или Услуг, последняя не должна расцениваться как договорное предложение, с точки зрения ст. 1326 Гражданского Кодекса Италии; поэтому, если Клиент решит воспользоваться такой офертой, он будет обязан составить заказ, подлежащий утверждению компанией FET, согласно предыдущим параграфам 3.1 и 3.2.

СТ. 4 – ЦЕНЫ И ОПЛАТА

4.1. Если Сторонами не будет оговорено иное относительно конкретной поставки, цены на Товары будут соответствовать

тем, которые представлены в прайс-листах компании FET, действующих на момент принятия Заказа, и будут пониматься как цена на каждый отдельный Товар, включая упаковку, без учета налогов, сборов, налоговых и таможенных пошлин, на условиях поставки франко-завод (EXW - INCOTERMS ICC 2010). При этом, цены, указанные в прайс-листах, не будут носить обязательного характера для компании FET, которая оставляет за собой право изменить их в любой момент, в том числе исходя из изменений в стоимости производственных издержек и сырья. Цены на оказание услуг, в свою очередь, будут сообщены компанией FET в момент соответствующего запроса со стороны Клиента.

4.2. Оплата соответствующей стоимости поставки должна осуществляться Клиентом способом и в сроки, согласованные Сторонами. Платежи, выполненные через банки, почтовые и финансовые отделения, то есть, посредством банковских чеков, переводов, платежных поручений, платежных требований, всегда будут приниматься "при соблюдении установленных условий" и будут классифицироваться как платеж только в случае действительной выполненной инкассации. Возможные издержки или комиссии, необходимые к уплате и связанные с платежом (например: тратты, платежные требования, оплата за наложенный платеж и т.д.) будут осуществляться за счет Клиента.

4.3. В случае задержек в оплате компания FET, без ущерба для своих прав прибегать к различным и последующим мерам юридического характера, будет иметь право затребовать у Клиента оплаты процентов за просроченный платеж, в размере, предусмотренном Законодательным Декретом № 231 от 9 октября 2002 года (с последующими внесенными в него изменениями и/или дополнениями), помимо права требовать возмещения более крупного ущерба.

4.4. Оплата стоимости (или части стоимости), равно как и оплата какой-либо другой суммы, которую Клиент обязан произвести компании FET, не может быть задержана или отложена по каким-либо причинам, в том числе в случае задержки поставки Товаров и/или Услуг, или в случае дефектов и/или несоответствия самих Товаров.

4.5. Стороны соглашаются с тем, что Клиент приобретает право собственности на Товары только после полной оплаты их соответствующей стоимости; в случае поставок, для которых Стороны не указали стоимость отдельных Товаров, предусматривая лишь их соответствующую общую стоимость, передача права собственности на все такие Товары произойдет после полной оплаты общей стоимости.

СТ. 5– ДОСТАВКА

5.1. Если Сторонами не будет оговорено иное в случае конкретной поставки, доставка Товаров и передача компанией FET Клиенту всех соответствующих рисков, издержек, обязательств и ответственности будут осуществляться на условиях Франко-завод (EXW – INCOTERMS ICC 2010). В случае соответствующей договоренности между сторонами, компания FET возьмет на себя отгрузку Товаров, на условиях и способом, согласованным между Сторонами. Исходя из собственных организационных соображений, компания FET оставляет за собой право осуществлять доставку частями и/или дробные доставки.

5.2. Условия доставки Товаров и/или Услуг будут указаны в Подтверждении (или другом документе, оформленном в письменном виде компанией FET в ответ на Заказ Клиента). В случае если компания FET в дальнейшем придет к выводу о том, что она не может их соблюсти, она должна будет своевременно известить об этом Клиента, указав новые предусматриваемые сроки поставки. На основании и в соответствии с положениями ст. 1457 Гражданского Кодекса Италии, все условия, изложенные в настоящем параграфе 5.2, должны расцениваться как второстепенные.

5.3. В случае просрочки доставки Товаров и/или Услуг по отношению к условиям, о которых идет речь в предыдущем параграфе, Клиент будет иметь право требовать у компании FET компенсации за понесенный ущерб, сумма которой может составлять максимум 3 % (три процента) от соответствующей стоимости Товаров и/или Услуг, доставка которых просрочена.

5.4. Ни при каких обстоятельствах компания FET не будет нести ответственность за просрочку доставки Товаров и/или Услуг, если последняя будет иметь место по причине случайности, форс-мажора или по причине действий или упущений Клиента. Равным образом, компания FET не будет нести ответственность за просрочки доставки, являющиеся следствием действий ее поставщиков, в случае если последние, по какой-либо причине, не выполняют, вносят изменения или задержат поставки, заказы на которые у них разместила компания FET.

5.5. Без ущерба для ограничений, предусматриваемых законодательством, на основании ст.1382 Гражданского Кодекса

Италии меры и суммы компенсации, указанные в предыдущем параграфе 5.3., являются исчерпывающими и исключают для Клиента возможность требовать применения каких-либо последующих мер или компенсации, вытекающих или каким-либо образом связанных - напрямую или косвенно - с просрочкой доставки Товаров и/или Услуг, допущенной компанией FET.

СТ. 6– ГАРАНТИЯ

6.1. Если Сторонами не оговорено иное относительно конкретной поставки, на Товары предоставляется гарантия отсутствия дефектов сроком на 12 (двенадцать) месяцев, исчисляемых с момента поставки Товаров на условиях, предусмотренных предыдущей ст.5). Возможные рекламации относительно состояния упаковки, количества, вида и/или внешних характеристик Товаров (*видимые дефекты*) должны быть предъявлены компании FET посредством заказного письма с уведомлением о вручении или по сертифицированной электронной почте в течение 8 (восьми) дней со дня получения Товаров Клиентом, в противном случае соответствующее гарантийное право будет утрачено. Возможные рекламации относительно дефектов, которые не были обнаружены при тщательно выполненном осмотре в момент получения (*скрытые дефекты*) должны быть предъявлены компании FET посредством заказного письма с уведомлением о вручении или по сертифицированной электронной почте в течение 8 (восьми) дней с момента их обнаружения и, в любом случае, в срок, не превышающий 12 (двенадцать) месяцев со дня поставки на условиях, предусмотренных предыдущей ст.5).

6.1.бис: В случае поставки Услуг, гарантия на соответствующие Товары, установку или ввод в эксплуатацию которых осуществляет компания FET, составляет 24 (двадцать четыре) месяца, исчисляемых со дня осуществления ввода в эксплуатацию. В этом случае, возможные рекламации по причине дефектов и/или несоответствия Продуктов должны быть предъявлены компании FET посредством заказного письма с уведомлением о вручении или по сертифицированной электронной почте в течение 60 (шестидесяти) дней с момента их обнаружения и, в любом случае, в срок, не превышающий 24 (двадцать четыре) месяца со дня осуществления ввода в эксплуатацию.

6.2. Компания FET обязуется устранить все дефекты и несоответствия, на которые поступила рекламация, и которые были обнаружены в течение 12 (двенадцати) месяцев со дня поставки на условиях, предусмотренных предыдущей ст. 5), или же в течение 24 (двадцати четырех) месяцев с момента осуществления ввода в эксплуатацию, согласно предыдущему параграфу 6.1.бис, при условии, что Клиент надлежащим образом известил ее об этих дефектах и несоответствиях, в соответствии с предыдущим параграфом 6.1. или предыдущим параграфом 6.1.бис. Компания FET будет иметь право по своему усмотрению произвести замену или ремонт бракованных/несоответствующих Товаров. Ремонт или замена Товаров не влечет за собой какого-либо продления гарантии на замененные/отремонтированные Товары, на которые будет по-прежнему распространяться изначальная гарантия. Замененные Товары будут являться собственностью компании FET.

6.3. В случае если рекламация относительно дефектов/несоответствия окажется необоснованной, Клиент будет обязан возместить компании FET все возможные издержки (транспортные расходы, экспертная оценка, проверка и т.д.), которые она понесла с целью проверки предположительно дефектных/несоответствующих Товаров.

6.4. Без ущерба для ограничений, предусматриваемых законом, компания FET освобождается от какой-либо ответственности, как по договору, так и вне его, за убытки, вытекающие и/или имеющие отношение к дефектам и/или несоответствию Товаров. Компания FET также освобождается от какой-либо ответственности, как по договору, так и вне его, за так называемые не прямые и/или косвенные убытки, например, приостановление или прекращение рабочей или производственной деятельности, недополученная прибыль, упущенные *возможности*, потеря прибыли, невозможность соблюдения сроков поставки, увеличение производственных издержек. В случае наличия дефектов и/или несоответствий, обязательства компании FET будут ограничиваться ремонтом или заменой по гарантии, которые будут выполнены бесплатно для Клиента: явным образом исключаются какие-либо другие и последующие меры и возмещения компенсационного, штрафного и/или какого-либо иного характера. В случае, если Клиент приобретает Товары/Услуги, не являясь при этом конечным пользователем, гарантия, предоставляемая компанией FET, будет, в любом случае, ограничиваться положениями настоящей ст. 6) Общих Условий. Любая иная последующая гарантия, которая может быть предусмотрена законодательством (в том числе нормативными положениями по защите потребителей), относящаяся к

производителю, продавцу, подрядчику или какому-либо иному посреднику, будет являться, без ущерба для обязательных ограничений, предусмотряемых законодательством, исключительной ответственностью Клиента, который отказывается, в том числе в отношении положений ст.131 Законодательного Декрета № 206 от 6 сентября 2005 г. (с последующими изменениями и дополнениями), от каких-либо регрессных исков, привлечения к ответственности и аналогичных мер по отношению к компании FET.

6.5. Без ущерба для положений, изложенных в предыдущих параграфах, в любом случае, гарантия будет недействительной в случаях, если: (i) Клиент продолжает пользоваться Товаром после того, как заявил о наличии в нем дефектов/несоответствия в соответствии с положениям предыдущего параграфа 6.1. или 6.1.бис; (ii) причиной дефектов/несоответствий является неправильная установка, техническая небрежность, неправильное хранение, внесение несанкционированных изменений, демонтаж Товаров Клиентом или третьими лицами и/или несоблюдение Клиентом инструкций, изложенных в руководстве по эксплуатации и/или предоставленных FET относительно правильного способа хранения, установки, использования и/или хранения Товаров; (iii) причиной дефектов/несоответствий являются ошибки или небрежность, допущенные во время транспортировки, или же их причиной являются погодные условия или условия окружающей среды, воздействию которых Товар подвергся после доставки; (iv) Клиентом были внесены изменения, осуществлены ремонт и/или операции по техобслуживанию Товаров без предварительного разрешения со стороны компании FET; (v) дефекты/несоответствия Товаров имеют место по причине естественного износа (например: разрядки аккумулятора).

6.6. Если Сторонами не было оговорено иное относительно конкретной поставки, компания FET не признает соответствие Товаров нормам и регламентам, в том числе нормам, касающимся охраны и безопасности труда, которые действуют в странах, не являющихся членами Европейского Союза. Помимо этого, исключается, если Сторонами не было оговорено иное, любая другая явная или подразумеваемая гарантия на Товары, как, например, гарантия исправной работы или соответствия тому или иному специальному назначению.

СТ. 7 - ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

7.1. Без ущерба для положений предыдущих статей 5) и 6) в отношении просрочки поставки и дефектов/несоответствия Товаров, и без ущерба для обязательных ограничений, предусмотряемых законодательством, ответственность компании FET за исполнение/неисполнение Общих Условий и/или отдельных поставок, за неправомерные действия или ответственность без вины, никоим образом не может превышать 100 % (сто процентов) от соответствующей общей стоимости Товаров, на которые распространяется вышеуказанная ответственность. Компания FET освобождается от обязанности компенсировать Клиенту возможные не прямые и/или косвенные убытки и, в любом случае, не обязана возмещать Клиенту возможные убытки, независимо от их причины, требования о компенсации которых ему предъявили третьи лица.

СТ. 8 – ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ

8.1. Поставка Товаров и/или Услуг никоим образом не влечет за собой передачу собственности или права пользования, предоставления какой-либо лицензии и, в целом, получения Клиентом прав на распространяющуюся на эти товары промышленную и интеллектуальную собственность, владельцем или пользователем которых является компания FET. Таким образом, Клиенту не передаются, не предоставляются на основании лицензии, а также за Клиентом не признаются какие-либо права на торговые марки, дизайн и модели (зарегистрированные и нет), изобретения или полезные модели (запатентованные или нет), технические проекты, *know-how*, коммерческие тайны, имеющие отношение к Товарам и/или их отдельным составляющим. Клиент сможет использовать наименование компании и торговые марки компании FET исключительно после предварительного получения от нее письменного согласия и, в любом случае, в соответствии с указаниями, полученными от самой компании FET.

Компания FET оставляет за собой право в любой момент отозвать собственное согласие на вышеуказанное использование .

8.2. Клиент обязуется не совершать каких-либо действий, несовместимых или нарушающих права на промышленную и интеллектуальную собственность, владельцем или пользователем которых является компания FET, а также обязуется, в течение 3 (трех) лет, следующих за поставкой Товаров на условиях, предусмотренных предыдущей ст.5), не разглашать

третьим лицам *noy-xau*, о котором ему стало известно в процессе использования Товаров.

СТ. 9 - ЭТИЧЕСКИЙ КОДЕКС

9.1. Клиент заявляет о том, что он был проинформирован и осведомлен о том, что компания FET приняла Этический Кодекс, в соответствии с положениями Законодательного Декрета № 231 от 8 июня 2001 г. (с последующими изменениями и/или дополнениями), а также о том, что он ознакомлен с текстом Этического Кодекса, представленным на следующем сайте: www.fiamm.com/it/home/il-gruppo/codice-etico.aspx. В частности, не рассматривая в качестве ограничительного или исключительного случая, Клиент заявляет о том, что он ознакомился и полностью понял содержание положений, о которых идет речь в параграфе № VII вышеупомянутого Этического Кодекса, под наименованием “СОБЛЮДЕНИЕ ЗАКОНОВ И ПРАВИЛ, РЕГЛАМЕНТИРУЮЩИХ ИМПОРТНЫЕ И ЭКСПОРТНЫЕ ОПЕРАЦИИ”.

9.2. Клиент заявляет о том, что он был проинформирован и осведомлен о том, что компания FET также разработала и приняла собственную модель организации, управления и контроля, на основании Законодательного Декрета № 231 от 8 июня 2001 г. (с последующими изменениями и дополнениями), и обязуется: (i) соблюдать, совместно с положениями закона, принципы вышеупомянутого Этического Кодекса; (ii) принимать все меры, необходимые и уместные для предупреждения неправомерного поведения, в соответствии с вышеуказанным Законодательным Декретом № 231/2001 со стороны собственных представителей (согласно определению этого же Декрета), работников и/или сотрудников, и, в целом, соблюдать положения упомянутого Законодательного Декрета и воздерживаться от действий и/или поведения, которые могут подвергнуть компанию FET ответственности, согласно указанному Законодательному декрету, в области ее отношений с Клиентом и/или третьими лицами.

9.3. В случае несоблюдения Клиентом положений вышеупомянутого Законодательного Декрета № 231/2001 и/или Этического Кодекса компании FET, последняя, без ущерба для своих прав прибегать к различным и последующим мерам юридического характера, будет иметь право расторгнуть договор о соответствующей поставке по причине невыполнения обязательств Клиентом, согласно ст. 1456 Гражданского Кодекса Италии.

СТ. 10 - ЭКСПОРТ

10.1. Клиент заявляет и гарантирует то, что в случае экспорта или реэкспорта Товаров, прямого или косвенного, он будет строго придерживаться всех надлежащих положений законодательства в отношении контроля над экспортными операциями.

10.2. Клиент заявляет и гарантирует, что Товары (равно как и любое другое благо, вытекающее из Товаров или являющееся его частью), не будет использовано, напрямую или косвенно, в целях, направленных против мира и международной безопасности, таких, как, например: (i) проектирования, разработки, создания и/или хранения ядерного, химического или бактериологического оружия массового поражения, или же проектирования и/или создания баллистических или тактических ракет; (ii) в военных и милитаристских целях; (iii) в целях поддержки, защиты и содействия деятельности, о которой идет речь в предыдущих пунктах (i) и (ii). Клиент гарантирует также, что Товары не будут проданы, переданы в аренду, предоставлены в безвозмездное пользование или каким-либо иным образом предоставлены в распоряжение третьих лиц в случае, если ему станет известно, или, в любом случае, у него будут соответствующие основания для такого предположения, что такие третьи лица будут использовать Товары в целях, представляющих угрозу миру и международной безопасности, о которых упоминалось ранее.

10.3. В случае несоблюдения Клиентом положений предыдущих параграфов 10.1. и 10.2. компания FET, без ущерба для своих прав прибегать к различным и последующим мерам юридического характера, будет иметь право расторгнуть соответствующий договор о поставке по причине невыполнения Клиентом обязательств, в соответствии со ст. 1456 Гражданского Кодекса Италии.

СТ. 11 - ОГОВОРКА О РАСТОРЖЕНИИ ДОГОВОРА

11.1. Помимо случаев расторжения договора, предусмотренных в предыдущих параграфах 3.4., 9.3. и 10.3., компания FET будет иметь право расторгнуть договор о поставке, на основании ст. 1456 Гражданского Кодекса Италии, в случае невыполнения Клиентом одного или какого-либо из обязательств, предусмотренных в следующих положениях Общих Условий: 4.2. (Цена и Оплата), 8.1. - 8.2. (Интеллектуальная Собственность), 15.1 - 15.2 - 15.3. (Положения в вопросах

безопасности и предоставления Услуг на территории Клиента.)

СТ. 12 - ОТКАЗ

12.1. Помимо случаев, предусмотренных законодательством, компания FET будет иметь право незамедлительно отказаться от поставки, предварительно поставив в известность Клиента в письменном виде, в следующих случаях: (i) изменения в собственности или составе участников компании Клиента; (ii) действие форс-мажорных обстоятельств в течение продолжительного периода времени, в соответствии с параграфом 13.3 ниже. В случаях отказа, равно как и в случае расторжения договора, Клиент обязан вернуть компании FET документацию, которая является собственностью компании и которая, возможно, находится в его распоряжении (чертежи, техническая документация и т.д.), без права возмещения или какой-либо компенсации.

СТ. 13 - ФОРС-МАЖОР

13.1. С точки зрения настоящей ст. 13), под "Форс-мажором" понимается любое событие, контролировать которое у сторон не будет никакой разумной возможности, например: (i) война, военные действия и военные операции, которые имеют место независимо от того, было ли объявлено военное положение или нет; (ii) мятеж, революция, восстание, беспорядки, гражданская война, волнения, криминальные и террористические действия; (iii) конфискация, национализация, мобилизация, изъятие, санкции, блокада, секвестр или какие-либо действия или невыполненные действия со стороны государственных или местных органов власти; (iv) забастовка, саботаж, локаут, эмбарго, блокада промышленности, транспорта и/или соответствующих инфраструктур, кораблекрушение, прекращение или ограничения в электроснабжении, эпидемия, карантин; (v) природные катастрофы, такие как: землетрясения, штормы, пожары, наводнения или затопления, цунами; (vi) действия или упущения со стороны местных органов власти, запрет на экспорт или импорт материалов, приборов и/или услуг.

13.2. В случае если для одной из Сторон возникнут препятствия, преграды или задержки в исполнении ее договорных обязательств по причине форс-мажора, такая сторона будет обязана своевременно известить другую Сторону, и будет освобождена от ответственности за невыполнение своих обязательств на весь срок действия форс-мажорных обстоятельств, при этом она будет обязана принимать стандартные надлежащие меры с целью уменьшения и сведения к минимуму, насколько это возможно, последствий, имеющих место по причине форс-мажорных обстоятельств.

13.3. В случае если по причине форс-мажорных обстоятельств исполнение договорных обязательств одной из Сторон будет невозможно, затруднено или задержано на срок более 60 (шестидесяти) дней, исчисляемый с момента письменного уведомления, о котором идет речь в предыдущем параграфе, или же на срок, в совокупности составляющий более 90 (девяноста) дней, вторая Сторона будет иметь право незамедлительно расторгнуть соответствующий договор о поставке, известив сторону-контрагента в письменной форме в соответствии с положениями предыдущей ст. 12).

СТ. 14 – ОБРАБОТКА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ

14.1. Персональные данные, предоставляемые Клиентом, будут подвергнуты обработке FET вручную в бумажном виде и с помощью электронных средств, с соблюдением положений законодательства и принципов точности, законности, прозрачности и конфиденциальности. Эти данные будут использоваться в целях, исключительно имеющих отношение и необходимых для оказания коммерческих услуг и выполнения соответствующих обязательств, предусмотренных нормативными требованиями, в том числе требованиями налогового характера и требованиями, в отношении финансовой отчетности. Клиент имеет право в любой момент осуществить свои права, признанные за ним законом (в том числе те, о которых идет речь в статьях 15 и последующих Регламента ЕС 2016/679), в частности, право получения подтверждения относительно существования или отсутствия имеющих к нему отношение персональных данных, включая случаи, когда они не были еще зарегистрированы, и их передачу в понятной форме; право быть проинформированным относительно источника собственных персональных данных, цели и способа их обработки и применяемой логики в случае, если их обработка была выполнена с помощью электронных средств, а также ознакомиться с идентификационными данными владельца и субъектов или категории субъектов, которым эти данные могут быть переданы; право выполнить актуализацию, исправление и дополнение данных, их аннулирование, перевод в анонимную форму или блокировку данных, обработка которых осуществлялась с нарушением закона. Отказ в разрешении на обработку данных влечет за

собой невозможность предоставления услуг, являющихся предметом настоящих Общих Условий. Обработка данных будет осуществляться в течение всего периода существования отношений между Сторонами, данные будут храниться как в бумажном, так и электронном виде в течение последующих десяти лет с момента завершения отношений.

14.2. Права, о которых шла речь в предыдущем параграфе, могут быть осуществлены Клиентом путем письменного сообщения, отправленного компании FET по следующему адресу:

- E-mail: privacy@fiamm.com
- Сертифицированная электронная почта: fiamm.energy.technology@legalmail.it

СТ. 15 – (ПОЛОЖЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ БЕЗОПАСНОСТИ И ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ УСЛУГ ПО МЕСТУ НАХОЖДЕНИЯ КЛИЕНТА).

15.1. В случае поставки Услуг по месту нахождения Клиента, последний обязуется соблюдать надлежащие положения законодательства в области охраны здоровья, безопасности и гигиены на рабочем месте, а также защиты окружающей среды, действующие в месте предоставления Услуг, такие, как, например, - в качестве примера, но не ограничиваясь указанным - положения, предусмотренные Законодательным Декретом № 81 от 9 апреля 2008 г. с последующими изменениями и дополнениями.

15.2. Без ущерба для предусмотренного в предыдущем параграфе Клиент обязуется выполнить у себя все подготовительные работы и подключения, необходимые для обеспечения выполнения Услуг в условиях безопасности, в частности: (i) обеспечить свободный доступ и достаточное пространство, а также предоставить в распоряжение представителей компании FET все необходимое для предоставления Услуг (например: электроэнергию, проточную воду, подъемную технику и т.д.); (ii) заблаговременно уведомить компанию FET о всех рисках, имеющих место на участке выполнения работ, и принять все необходимые превентивные меры и план действий на случай чрезвычайной ситуации, с тем, чтобы оградить уполномоченный персонал компании FET от вышеуказанных рисков, а также должным образом обеспечить безопасность работ; (iii) заблаговременно сообщить компании FET в письменном виде имя ответственного за безопасность проведения предусмотренных работ, к которому уполномоченный персонал компании FET должен будет обратиться перед тем, как приступать к работам по предоставлению Услуг; (iv) сообщить уполномоченному персоналу компании FET, перед началом предоставления Услуг, всю надлежащую, касающуюся условий безопасности участков и оборудования Клиента, на которых и с которыми должен работать вышеуказанный персонал

15.3. Уполномоченный персонал компании FET имеет право на законных основаниях отказаться от начала предоставления Услуг до тех пор, пока он не будет в полном объеме проинформирован относительно актуальных условий безопасности. В любом случае, обязанностью Клиента является воспрепятствовать тому, чтобы вышеуказанный персонал получил доступ на его территорию до тех пор, пока не будут приняты все меры, гарантирующие абсолютную безопасность работы; эти меры должны приниматься при постоянном содействии опытного и квалифицированного персонала Клиента, располагающего опытом и прошедшим надлежащую подготовку в области безопасности и гигиены труда, с использованием всех необходимых средств защиты, в том числе и специальных, направленных на обеспечение безопасности и защиты здоровья.

СТ. 16 - ПРИМЕНИМОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО ИОБЛАДАЮЩИЙ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЙ КОМПЕТЕНЦИЕЙ СУД

16.1. Настоящие Общие Условия и отдельные поставки, договор на которые заключен между Сторонами на основании настоящих Общих Условий, регулируются законодательством Италии с исключением конфликтных положений, которые могли бы предусматривать применение другого законодательства. Явным образом исключается применение Венской Конвенции от 1980 г. о договорах международной купли-продажи товаров (CISG).

16.2. Все споры, вытекающие из или имеющие отношение к Общим Условиям и/или вытекающие из или имеющие отношение к отдельным поставкам, договор на осуществление которых был заключен Сторонами на основании Общих Условий, будут переданы на рассмотрение в суд г. Виченца, Италия. Без ущерба для вышеупомянутой компетенции и в добавление к ней, компания FET оставляет за собой право, в случае, если она будет являться инициатором судебного иска, выступая в качестве истца или заявителя, возбудить этот иск в компетентном суде по местонахождению юридического

адреса Клиента.

16.3. Юрисдикция, указанная в предыдущем параграфе 16.2., должна рассматриваться в качестве эксклюзивной.

СТ. 17 – ПЕРЕУСТУПКА ТРЕТЬИМ ЛИЦАМ

17.1. Компания FET имеет право переуступить третьим лицам: (i) права и обязанности (в том числе, кредиты), вытекающие из Общих Условий и отдельных поставок, договор на которые был заключен на основании настоящих Общих Условий; (ii) Общие Условия, а также отдельные поставки, договор на которые был заключен на основании настоящих Общих Условий. Что касается Клиента, переуступка, о которой идет речь в предыдущих параграфах (i) и (ii), должна быть предварительно разрешена компанией FET.

17.2. Клиент дает разрешение компании FET поручать третьим лицам поставку Товаров и/или Услуг.

СТ. 18 - ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

18.1. Настоящие Общие Условия аннулируют и замещают предыдущие редакции общих условий компании FET, применимых к Клиенту, и отменяют все предыдущие договоренности, которые могли ранее иметь место между Сторонами.

18.2. Общие Условия составлены на итальянском языке и переведены на различные языки. В случае сомнений или разногласий в интерпретации, преимущество будет иметь версия на итальянском языке, вне зависимости от того, какой язык был использован Сторонами для ведения переписки, переговоров и отдельных поставок.

В знак согласия,

Клиент

Дата: _____

Имя и должность лица, проставившего подпись _____

Подпись и печать Клиента _____

В соответствии со ст. 1341 и последующими Гражданского Кодекса Италии Клиент заявляет о том, что он, в частности, полностью понимает и принимает следующие статьи Общих Условий: 2.1 - 2.2. - 2.3. – 2.4. – 2.6. (Действие Общих Условий); 3.3. – 3.4. – 3.5. (Осуществление конкретной поставки: Заказ на покупку и подтверждение); 4.1. – 4.4. – 4.5. (Цены и Оплата), 5.2 - 5.3 – 5.4. – 5.5. (Поставка); 6.1. 6.1.бис / 6.2 - 6.4. – 6.5.– 6.6. (Гарантия); 7.1 (Ограничение ответственности); 12.1 (Отказ); 15.3. (Положения в отношении безопасности и предоставления услуг по месту нахождения Клиента); 16.1 – 16.2. – 16.3. (Применимое законодательство и обладающий исключительной компетенцией суд); 17.1. – 17.2. (Переуступка третьим лицам); 18.2. (Прочие условия).

Подпись и печать Клиента _____